

# YODEL

N°1 - 2022



L'ARCHE

SCHWEIZ  
SÜSSE SVIZZRA  
SVIZZERA



## EDITORIAL

## ÉDITORIAL

Quel drôle de nom... Jodel ! Ou Yodel!  
Et quel nom puissant, cependant ! Il est ce chant suisse pour créer le lien, pour communiquer de vallées en vallées. Ce sont des appels joyeux. Cette voix que l'on exprime sur les balcons des montagnes pour dire qu'on est un lieu de ralliement, un lieu où l'on peut venir pour se sentir en sécurité.

La Suisse est diverse. Quatre langues nationales officielles. Multi tout... religions, langues, mentalités, sens de l'humour... et pourtant, depuis 1291, date de la création de la première al-

Was für ein lustiger Name: Jodel! Oder Yodel! Und was für ein kraftvoller Name! Es ist dieser Schweizer Gesang, der Verbindungen schafft, um von Tal zu Tal zu kommunizieren. Es sind fröhliche Rufe. Diese Stimme, die man in den Bergen ertönen lässt um zu sagen, hier kann man sich treffen, hier ist man in Sicherheit.

Die Schweiz ist vielfältig. Vier offizielle Landessprachen. Verschiedene Religionen, Sprachen, Mentalitäten, Sinn für Humor... und doch gelingt es uns seit 1291, als der erste helvetische Bund gegründet wurde, erstaunlich gut, zusammenzuleben.

liance helvétique nous arrivons à vivre ensemble, étonnamment.

Notre Jodel souhaite vous communiquer les dernières nouvelles de nos communautés, vous dire aussi les projets de l'Arche Suisse et les « news » de l'Arche internationale. Plus que notre petite structure, nos trois communautés suisses sauront vous transmettre cette joie, toujours mêlée de tensions, qui dit la vie de l'Esprit. Nous voulons être un peu leur porte-parole. Et nous rajouterons toujours, bien sûr, notre petit grain de sel. Nous comptons aussi sur vous pour vos retours, sur votre témoignage quel qu'il soit, dont nous avons besoin pour continuer à entendre que nous sommes multiples.

Avec tout mon désir que nous prenons ensemble un chemin qui mène au ciel. Un ciel plein de Jodels.

Pierre Epiney, Président l'Arche Suisse



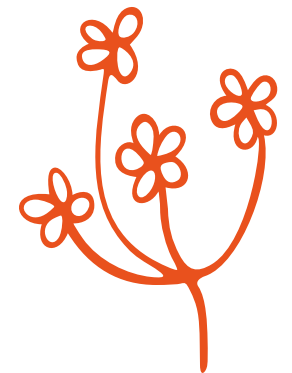
Foto: Boris Dunand



Unser Jodel möchte Sie über die Neuigkeiten aus unseren Gemeinschaften informieren und Ihnen von den Projekten der Arche Schweiz und den «News» der internationalen Arche berichten. Mehr als unsere kleine Struktur werden unsere drei Schweizer Gemeinschaften Ihnen diese Freude vermitteln können, die immer mit Spannungen vermischt ist und die uns auch vom Göttlichen erzählt. Wir wollen das Sprachrohr der Gemeinschaften sein. Und wir werden natürlich immer unser kleines Körnchen Salz hinzufügen. Auch zählen wir auf Ihr Feedback, auf Ihre Geschichten, die wir brauchen, um uns auch weiterhin vor Augen zu führen, dass wir vielfältig sind.

Ich wünsche uns, dass wir gemeinsam einen Weg einschlagen, der in den Himmel führt. Einen Himmel voller Jodel.

Pierre Epiney, Präsident Arche Schweiz



## PERLES DU QUOTIDIEN\*



Notre mandat nous demande de participer à la construction d'un monde dans lequel chacun puisse mieux trouver sa place. C'est une magnifique mission et une lourde responsabilité qui incombe à chacun, y compris ceux parmi nous qui ont l'expérience de vivre avec un handicap. Oui bien sûr, le quotidien que nous vivons ensemble dans nos communautés est souvent modeste, traversé par les difficultés et les tensions de nos vies ordinaires. Pourtant c'est bien là dans cette modicité que parfois se révèle un émerveillement. Comment se fait-il que toutes ces histoires que nous racontons de notre vie ensemble, le plus souvent ne se rapportent qu'à des faits très ordinaires de la vie quotidienne et s'élèvent pourtant à une dimension qui nous inspire et dont nous percevons intuitivement

## PERLEN AUS DEM ALLTAG\*

Unser Mandat verlangt von uns, am Aufbau einer Welt mitzuwirken, in der jeder seinen Platz besser finden kann. Das ist ein wunderbarer Auftrag und eine große Verantwortung, die jedem von uns obliegt, auch denjenigen unter uns, die die Erfahrung gemacht haben, mit einer Behinderung zu leben. Ja, natürlich ist der Alltag, den wir in unseren Gemeinschaften leben, oft bescheiden und von den Schwierigkeiten und Spannungen unseres normalen Lebens durchzogen. Doch gerade in dieser Bescheidenheit offenbart sich manchmal ein Staunen. Wie kommt es, dass all die Geschichten, die wir von unserem Zusammenleben erzählen, sich meist nur auf ganz gewöhnliche alltägliche Begebenheiten beziehen und dennoch in eine Dimension aufsteigen, die uns inspiriert und deren

Denise erscheint mit neuen Kleidern. AnnaLuisa rühmt: «Du bisch denn hüt ä Schöni». Denise: «Nid nu hüt, ich bin immer ä Schöni».




Denise apparaît avec de nouveaux vêtements. AnnaLuisa la félicite : «Tu es vraiment belle aujourd'hui». Denise : «Pas seulement aujourd'hui. Je suis toujours belle».

l'importance? L'émerveillement devant la capacité de ce qui est petit, limité ou simple à contenir ce qui est grand, illimité ou extraordinaire. Dans cette demande qui nous est faite par le mandat, il y a une intention qui nous porte vers le futur d'un monde meilleur, mais il y a aussi la conscience d'un «meilleur» qui est déjà là, présent tout autour de nous, qu'il nous appartient de recueillir et d'honorer tel qu'il demeure dans notre quotidien.

Stephan Posner et Stacy Cates-Carney  
responsables internationaux

Bedeutung wir intuitiv wahrnehmen? Das Staunen über die Fähigkeit des Kleinen, Begrenzten oder Einfachen, das Große, Unbegrenzte oder Außergewöhnliche zu enthalten. In dieser Bitte, die uns das Mandat stellt, steckt eine Absicht, die uns in die Zukunft trägt, aber es gibt auch das Bewusstsein eines «Besseren», das bereits da ist und um uns herum präsent ist, das wir sammeln und ehren müssen, so wie es in unserem Alltag lebt.

Stephan Posner und Stacy Cates-Carney  
Internationale Verantwortliche



J'aime vivre. J'ai failli mourir à 48 ans! Je traversais à Bel-air, puis il y avait le tram qui arrivait, et un autre de l'autre côté. Pfuif pfuif, je suis vite parti en arrière pour pas me faire ramasser par le tram... j'ai eu du bol!! Après, il y a une dame qui m'a dit «vous avez de la chance de pas être mort. Mais ça se dit pas, ça. Moi j'aime pas ça. J'aurais préféré «vous avez de la chance d'être vivant.»  
Cyril, La Corolle

Ich lebe gerne. Mit 48 Jahren wäre ich fast gestorben! Ich ging in Bel-air über die Straße, dann kam die Tram und eine andere auf der anderen Seite. Ich bin schnell zurückgegangen, um nicht von der Tram aufgelesen zu werden... Ich hatte Glück! Danach sagte eine Frau zu mir: «Sie haben Glück, dass Sie nicht gestorben sind. Aber das sagt man nicht. Ich mag das nicht. Ich bevorzuge: «Sie haben Glück, dass Sie am Leben sind.»  
Cyril, La Corolle

\*Die Perlen des Alltags haben wir den Publikationen der Gemeinschaften entnommen:

\*Les perles du quotidien sont tirées des publications des communautés :

Rundbrief (Arche Im Nauen), La Corolle comme unique, Escargot (Arche Fribourg)

## DIE NEUEN GEBÄUDE

Die Arche La Corolle in Versoix hat ihre neuen Gebäude auf dem Gelände von Ecogia bezogen (1800 Quadratmeter, für ein neues Wohnheim, die drei Werkstätten, einen wunderschönen Gemeinschaftsraum sowie Büros für das Leitungsteam). Ein großer Moment für unsere Gemeinschaft, die zwei Jahre lang in beengten Übergangsräumen gelebt und seit 2014 dieses große Projekt in Angriff genommen hatte. Fast alle Mitglieder mussten in ein anderes Haus, eine andere Werkstatt oder ein anderes Team umziehen! Ein ziemlicher Umbruch kurz vor Weihnachten, mitten in der fünften Covid-Welle.

Maxime Germain, Gemeinschaftsleiter



## DE NOUVEAUX BÂTIMENTS

L'Arche La Corolle à Versoix a pris possession de ses nouveaux bâtiments sur le site d'Ecogia (1800 mètres carrés, pour un nouveau foyer, les trois ateliers, une magnifique salle commune ainsi que des bureaux pour l'équipe de direction). Un grand moment pour notre communauté qui avait vécu à l'étroit depuis 2 ans dans des locaux transitoires et qui depuis 2014 s'était lancé dans ce grand projet. La quasi-totalité des membres ont été amenés à changer de foyer, d'atelier ou d'équipe! Un sacré chambardement, vécu juste avant Noël, en pleine 5ème vague du Covid !

Maxime Germain, responsable de Cté



## ENSEMBLE, UNIQUES

Cette devise nous a accompagnés pendant les journées communautaires de l'Arche Im Nauen à Montmirail. «Unique» et «Ensemble» - nous avons pu donner de l'espace à ces deux thèmes : des fleurs ont été créées pour former une mer de fleurs, des miroirs ont été artistiquement décorés et des sons merveilleux nous ont fait voyager à l'intérieur. Il est toujours impressionnant de voir la créativité qui jaillit de l'équipe de préparation et de tous les participants. Bien sûr, les rencontres ont été nombreuses : lors du repas, de la soirée festive, des promenades - ainsi que la possibilité de se retirer ou de se reposer. Pour finir, des ballons colorés se sont envolés dans le ciel, avec des vœux variés et personnels pour l'avenir de l'Arche Im Nauen.

Vreni Amweg, accompagnatrice spirituelle



## GEMEINSAM EINZIGARTIG



Dieses Motto begleitete uns während der Gemeinschaftstage der Arche Im Nauen in Montmirail. «Einzigartig» und «Gemeinsam»- beiden Themen konnten wir Raum geben: Es wurden Blumen gestaltet, die sich zu einem Blütenmeer zusammenfügten, Spiegel wurden kunstvoll verziert und wundersame Klänge führten uns auf eine innere Reise. Einfach immer wieder eindrücklich, wieviel Kreativität da sprudelt, vom Vorbereitungsteam bis hin zu allen Mitwirkenden. Natürlich gab es auch viele Begegnungen: beim Essen, beim Festabend, auf Spaziergängen - ebenso die Möglichkeit, sich zurückzuziehen oder auszuruhen. Zum Abschluss stiegen dann farbige Ballons in den Himmel, mit vielfältigen und persönlichen Wünschen für die Zukunft der Arche Im Nauen.

Vreni Amweg, spirituelle Begleiterin

# DIE ZUKUNFT IM BLICK



In der Arche Fribourg sind wir uns bewusst, dass die Menschen, die wir betreuen, immer älter werden und dass ihre Betreuung angepasst werden muss. Unser Blick richtet sich auf die nahe Zukunft, in der einige Personen neue Infrastruktur, neue Kompetenzen, mehr Pflege, einen veränderten Tagesablauf und eine 24-Stunden-Präsenz benötigen werden.

Eine Arbeitsgruppe hat ihre Arbeit aufgenommen. Die Ergebnisse der Umfrage zum Thema «Altern», die mit Bewohner:innen und ihrem Umfeld durchgeführt wurde, fließen in diese Überlegungen ein. Wir haben auch andere Einrichtungen besucht, um uns inspirieren zu lassen. Zurzeit arbeiten wir an einem ersten Projekt, das eine neue Infrastruktur und eine neue Organisation zum Ziel hat. Wir möchten dieses Projekt unter Einbezug der Bewohner:innen und ihres Umfelds vorantreiben.

Andreas Uhlig, Mitglied Arbeitsgruppe



## L'AVENIR EN VUE



À l'Arche Fribourg, nous sommes conscients du vieillissement des personnes accueillies et de la nécessité d'adapter l'accompagnement. Notre regard se tourne vers un avenir proche où certaines personnes auront besoin de nouvelles infrastructures, de nouvelles compétences, de soins plus importants, de nouvelles propositions dans l'occupation de la journée, d'une présence de 24h/24.

Un groupe de réflexion a commencé à travailler. Le résultat de l'enquête «vieillesse» auprès des personnes accueillies et de leur entourage nourrit ces réflexions. Nous avons aussi fait des visites d'autres institutions afin de nous inspirer. Actuellement, nous élaborons un premier projet qui implique de nouvelles infrastructures et une nouvelle organisation. Nous tenons à avancer dans ce projet en incluant les personnes accueillies et en faisant le lien avec leur entourage.

Andreas Uhlig, membre groupe de travail



## WANDERTAG

Im Juni 2021 war es endlich soweit: unser erstes nationales Arche-Treffen seit fast zwei Jahren konnte stattfinden. 50 Menschen aus den Gemeinschaften in Dornach, Fribourg und Versoix haben sich am Schwarzsee getroffen und einen wunderschönen Sommertag zusammen verbracht. Es gab verschiedene Wandergruppen, ein tolles Picknick und Zeit für Austausch. Die nächste Auflage unseres Wandertages wird am 14.05.22 im Bois de Moncor nahe Fribourg stattfinden.

Heike Finus

## JOURNÉE DE RANDONNÉE

Mi-juin 2021, nous y étions enfin : notre première rencontre nationale de l'Arche depuis presque deux ans a pu avoir lieu. Cinquante personnes des communautés de Dornach, Fribourg et Versoix se sont rencontrées au Lac Noir et ont passé ensemble une magnifique journée. Il y avait plusieurs groupes de marche, un super pique-nique et du temps pour échanger. La prochaine édition de notre journée de randonnée aura lieu le 14.05.22 au Bois de Moncor près de Fribourg.

Heike Finus

## EXPOSITION «RECTO-VERSO»

Dans nos trois communautés, de nombreux artistes nous enthousiasment avec leurs peintures et leurs sculptures. Nous présentons maintenant ces œuvres d'art à un public plus large.

Au recto, des oeuvres d'art. Au verso, les artistes avec une déficience intellectuelle et un aperçu de ce qui a généré leur oeuvre. De quelles motivations ont-ils été habités ? Quel processus de création artistique ont-ils parcouru ?

L'exposition recto-verso nous fait découvrir l'art comme un outil pour vivre la rencontre entre personnes avec et sans handicap.

Les membres des communautés de l'Arche en Suisse se réjouissent de partager leur expérience et de faire votre connaissance.

## AUSSTELLUNG «EINZIGARTIG»

In unseren drei Gemeinschaften gibt es viele Künstler:innen, die uns mit ihren Bildern und Skulpturen begeistern. Diese Kunstwerke präsentieren wir nun einem breiteren Publikum.

Auf den ersten Blick sehen wir ein Kunstwerk, auf den zweiten Blick nehmen wir die Künstler:innen mit einer geistigen Behinderung wahr und erhalten einen Einblick in das, was ihre Werke hervorgebracht hat. Von welcher Motivation wurden sie angetrieben? Welchen künstlerischen Schaffensprozess haben sie durchlaufen?

Diese Ausstellung lässt uns die Kunst als ein Werkzeug entdecken, um die Begegnung zwischen Menschen mit und ohne Behinderung zu erleben.

Die Mitglieder der Arche-Gemeinschaften in der Schweiz freuen sich darauf, ihre Erfahrungen zu teilen und Sie kennen zu lernen.



## DATEN:

24.06.22: La Corolle, Versoix (im Rahmen der Eröffnungsfeier für die neuen Gebäude)

19.08.22: Le Port, Fribourg, Vernissage ab 18 Uhr (die Ausstellung wird bis 18.09.22 gezeigt)

10.10.-14.10.22: Atelier der Arche Im Nauen, Dornach

Ab 2023 in Ihrer Pfarrgemeinde oder in Ihren Räumlichkeiten? Bitte melden Sie sich bei:  
[heike.finus@arche-suisse.ch](mailto:heike.finus@arche-suisse.ch)



## DATES :

24.06.22 : La Corolle, Versoix (cérémonie d'ouverture des nouveaux bâtiments)

19.08.22 (jusqu'au 18.09.22): Le Port, Fribourg, vernissage à partir de 18h

10.10.-14.10.22 : Atelier de l'Arche Im Nauen, Dornach

Dès 2023 dans votre paroisse ou dans vos locaux ? Veuillez nous contacter :  
[heike.finus@arche-suisse.ch](mailto:heike.finus@arche-suisse.ch)




## NEWS DE L'ARCHE INTERNATIONAL

Depuis des semaines, l'Arche en Ukraine est en état d'urgence en raison de l'invasion russe. Actuellement, il existe une communauté à Lviv ainsi qu'un projet de l'Arche à Ternopil. La communauté de Lviv gère quatre ateliers pour 65 personnes avec une déficience intellectuelle. Elles sont toutes externes. En outre, il existe une maison où les personnes peuvent être accueillies pour un accueil temporaire. Le fonds d'urgence de l'Arche soutient actuellement les livraisons de biens de première nécessité de la Pologne à l'Arche en Ukraine. La camionnette de la communauté de Poznan apporte le matériel à un point de rencontre situé juste après la frontière ukrainienne. Une camionnette de Lviv l'achemine ensuite vers

## NEWS DER ARCHE INTERNATIONAL

Seit Wochen ist die Arche in der Ukraine durch die russische Invasion in einem Ausnahmezustand. Aktuell gibt es eine Gemeinschaft in Lviv sowie ein Arche-Projekt in Ternopil. Die Gemeinschaft in Lviv führt 4 Werkstätten für 65 Menschen mit einer kognitiven Beeinträchtigung. Zusätzlich gibt es ein Haus, wo Personen für eine Kurzzeitpflege aufgenommen werden können.

Der Arche-Notfallfonds unterstützt momentan die Lieferungen von lebenswichtigen Hilfsgütern aus Polen an die Arche in der Ukraine. Der Transporter der Gemeinschaft in Poznan bringt die Materialien zu einem Treffpunkt kurz hinter der ukrainischen Grenze, von wo aus ein Transporter aus Lviv sie zu den Bedürftigen bringt.



«L'Arche m'a aidé à apprendre à ouvrir mon cœur et ma maison, à accueillir chaleureusement les invités et à les reconforter».

Ugne, membre de l'Arche en Lituanie  
Source : larche.org

«Die Arche hat mir geholfen zu lernen, wie ich mein Herz und mein Haus öffnen kann und wie ich Gäste herzlich willkommen heiße und sie tröste.» Ugne, Mitglied der Arche Litauen  
Quelle: larche.org



Foto: Arche International

les personnes dans le besoin. «Notre action est très simple», déclare Michal Talar, directeur de l'Arche de Poznan. «Nous avons utilisés nos ressources, l'aide de bénévoles et une voiture disponible». L'action permet de fournir des médicaments essentiels, des provisions et de la nourriture aux communautés ukrainiennes.

A l'autre bout du monde aussi, les communautés ressentent déjà les effets de cette guerre. Les communautés du Honduras, par exemple, constatent déjà une nette augmentation des prix, qui pèse lourdement sur leur vie quotidienne. Vous trouverez des informations actualisées sur: [larche.org](http://larche.org)

Heike Finus

«Unsere Aktion war einfach», sagte Michal Talar, Leiter der Arche Poznan. «Wir nutzten unsere Ressourcen, die Hilfe von Freiwilligen und ein verfügbares Auto». Durch die Aktion konnten wichtige Medikamente, Vorräte und Lebensmittel an die ukrainischen Gemeinschaften geliefert werden.

Auch am anderen Ende der Welt spüren Gemeinschaften bereits die Auswirkungen dieses Krieges. Die Gemeinschaften in Honduras bemerken zum Beispiel bereits einen deutlichen Preisanstieg, der das alltägliche Leben der Gemeinschaften stark belastet. Aktuelle Infos finden Sie unter: [larche.org](http://larche.org)

Heike Finus

## PERLEN AUS DEM ALLTAG\*



«Ah! Sie haben fünf Enkelkinder! Alles Jungen und Mädchen?»

«Wenn ich das Boot (der Arche) sehe, fühle ich mich wie zu Hause.»

Benoît kommt zufrieden nach Hause und ruft: «Ich habe gut gearbeitet.» Man fragt ihn, was er gemacht hat, und er antwortet: «Nichts!»

Der Arzt berichtet einer unserer Personen von einem erhöhtem Cholesterin und empfiehlt, weniger Butter auf die Brote zu tun. Daraufhin antwortet die Person: «Na gut, dann mache ich eben mehr Marmelade drauf!».

Rosalina bewässerte den Garten mit dem Gartenschlauch. Ich fragte sie aus Spaß, ob sie hier duschen würde. Sie drehte sich um und nahm mich wörtlich. Ohne etwas zu sagen und mit einem breiten Grinsen im Gesicht spritzte sie mich zweimal hintereinander ab. Das hat mich total überrascht, ich war am ganzen Rücken nass. Es war so lustig, ich glaube, ich hatte es verdient!

Die Perlen des Alltags haben wir den Publikationen der Gemeinschaften entnommen: Rundbrief (Arche Im Nauen), La Corolle comme unique, Escargot (Arche Fribourg)

## PERLES DU QUOTIDIEN\*



«Ah! vous avez 5 petits-enfants! Tous des garçons et des filles?»

«Quand je vois le bateau (de L'Arche), je me sens à la maison.»

Benoît rentre tout content et s'exclame « Bien travaillé, moi ». On lui demande ce qu'il a fait et il répond : « Rien ! ».

Le médecin signale à une de nos personnes un début de cholestérol et recommande de mettre moins de beurre sur les tartines. A quoi, la personne répond: « D'accord, je mettrai plus de confiture ! »

Rosalina arrosait le jardin avec le tuyau d'arrosage. Je lui ai demandé pour rire si c'était ici pour prendre la douche. Elle s'est retournée et m'a pris au pied de la lettre. Sans rien dire, et avec un grand sourire, elle m'a aspergé 2 fois de suite. Ça m'a totalement surpris, j'étais trempé dans tout le dos. C'était tellement drôle, je crois que je l'avais bien cherché!

Les perles du quotidien sont tirées des publications des communautés : Rundbrief (Arche Im Nauen), La Corolle comme unique, Escargot (L'Arche Fribourg)



# MERCI

Nous vous remercions de tout cœur pour votre engagement et votre fidélité. Qu'il soit financier, amical ou par la prière, votre soutien nous est très précieux !

# DANKE

Wir danken Ihnen von Herzen für Ihre Verbundenheit und Ihre Treue. Ob finanziell, als Freund:in oder im Gebet - Ihre Unterstützung ist für uns sehr wertvoll!



# IMPRESSUM

**Editeur/Herausgeber:** Arche Schweiz

**Tirage/Auflage:** 400

**Impression/Druck:** onlineprinters.ch

**Rédaction/Redaktion:** Heike Finus

**Photos/Fotos:** Arche Schweiz

**Arche Suisse**

1700 Fribourg

[www.arche-suisse.ch](http://www.arche-suisse.ch)

[info@arche-suisse.ch](mailto:info@arche-suisse.ch)

IBAN CH90 0076 8300 1215 1470 8

